

Macau, 18<sup>th</sup> March 2016

Our ref 007-03-2016

**To:**

**President**

**AAPAM**

**Macau, SAR (China)**

Dear President,

**PLEASE HELP US TO HELP THEM!**

Several subjects make me to address you once again:

1. A letter just received from CAWA and sent to you by double registered post. I hope this time you can receive it and answer our partners in Beijing. I remember you that in July last year you have just not open the registered letter sent to you by 10 international Organizations asking you to help the dogs in Canidrome. It was a very gentle and polite letter as you know because you have received it also by email sent by us.

I strongly recommend you now to receive the letter until the end of this month, the same letter that I am now enclosing and answer CAWA (Capital Animal Welfare Association) letting us know.

If not, you are not giving us many options! I am sorry!

We have a common policy, I am very happy to refer: we do not Kill! But this is not enough!

Canidrome is a bloody business! I send to you now some documents for you to study as it seems that you only believe in what Canidrome tells but even never check what is going on inside that track. You speak and read Chinese and all this information was collected by our Chinese staff directly from the website of Canidrome. It is a public information, you can not tell that you don't know!

We know that Canidrome and Jockey Club are co-organizing activities with you and may be financing AAPAM. If that is true, and I hope not, please be aware of the impact of that news. It will be devastating! However, we are able to help you if you have such kind of problem as a sister organization, provided you can change some of your policies. And Canidrome is one of them. Please think about this.

The other subjects I want to cover are other policies that AAPAM is disclosing to the public and we really can not understand as an Animal Welfare Organization. We all make mistakes in our fight for protecting animals but there are principles that must sacred, that we can never go over closing our eyes!

2. Cats. In Macau cats are not registered and as so not vaccinated against rabies. In the last two years we rescued 442 cats, majority cats from homes that get lost or were abandoned, as they were gentle animals. We can guarantee that they were from homes, the majority, as wild cats are very difficult to catch and usually lives in colonies in certain areas of Macau (Taipa and Coloane). There are in Macau colonies of more than 1,000 cats! Do you know that?

South China, near our border, is an endemic rabies area and because of that the dogs in Macau are compelled by the Authorities to be vaccinated with rabies once registered in IACM. Only dogs registered in IACM (licensed) are obliged to get the rabies. However, rabies can affect also

cats and as so it is a risk for them and for our community, as many old and poor people of our community have more cats at home than dogs! There are more cats in Macau than dogs, believe me! We are asking the Government to impose, at free cost for our community, the registration of cats in IACM. Doing that, as they will have microchip (believe this is not painful and do not affect the health of cats. I did for my almost 20 cats many years ago and they are all healthy), we can know who lost the cats or who abandoned them. You don't think they deserve this?

Anima has asked the Government to extend the free licenses to all Animal Welfare Associations and not only to those that have the high statute of Public Utility, as we have!

Believe me if a rabies come to Macau and is detected in one cat (Macau is technically a potential rabies area) the Government will do to the cats the same it does to chickens! Kill all of them invoking a serious risk. And ignorant members of our community will support them against the animals!

3. Muzzled dogs. We could not believe that your Vice-President has also told to the press that AAPAM supports muzzling dogs with 23kg or more! I am sorry, but weight has nothing to do with this business. A golden retriever, only for you to remember a large animal, weights much more than 23 kilos when adult of even young! They are very gentle animals! Muzzling an animal, especially in Macau, is terrible because of the weather and in terms of animal welfare! Please reconsider your position! We only accept such situation in very few exceptions. But even in such exceptional situations always with a proof that an animal has such systematic behaviour to other animals and people and are at the same time considered as a very danger breed! Even very danger animals are capable to behaviour properly well if the owner is capable to handle them. We had many dangerous dogs rescued by Anima (we still have) and they never bite any people!

4. Last but not the least, Animal Welfare Associations are not warehouses of animals. All animals that are rescued should live inside our shelter with dignity, as free as possible, and only animals in risk must be rescued by us!

*We thank you for your kindness regarding animals* when you think they are in danger and decide to help them. But AAPAM must be coherent. How can AAPAM collect animals from outside and put them in jail forever, sometimes in tiny cages having more than one animal inside? Even you have cages over cages, as can be seen by the pictures AAPAM disclosed to the press! This is ridiculous and a serious cruelty and embarrasses us! If a law for the protection of animals is passed in our legislative assembly AAPAM will have a serious problem!

Dear President,

I deeply ask you to be capable to change your policies. I can guarantee you that Anima will be opened to help your association, even financially, and work with you, if you are capable not to be used by Canidrome and capable to change the other three policies regarding animals!

Canidrome is using AAPAM to divide the field of Animal Welfare Organizations trying to make us all stupid people!

***These are the four main reasons why we do not co-operate with AAPAM!***

Believe me, only together and only under solid healthy policies and animal friendly policies, we are capable to defend ourselves and our animals in such cruel environment like Macau (China) and the mainland China. We must give a good example to China, which is the country where we live!

Best regards

Albano Martins

President



尊敬的澳門保護遺棄動物協會 AAPAM：

首都愛護動物協會（北京）一直非常敬佩澳門的動物福利組織所做的工作，也一直把你們當做我們學習的榜樣。澳門的動物福利遠遠走在了內地的前面，你們目前的工作就是我們努力奮鬥的目標。

然而，我們以及我們的同行，最近非常驚訝地獲悉貴協會最近向公眾及媒體公开发表了反對動物福利的言論。

你們在 2016 年 1 月 31 日在逸園賽狗場舉辦“愛犬同樂日”，並在 2016 年 2 月 14 日在澳門賽馬會舉行同樣活動與市民交流時，澳門保護遺棄動物協會 AAPAM 的副主席劉小姐強詞奪理地為澳門賽犬業的殘忍做了詭辯，企圖掩蓋澳門賽犬的血腥和殘忍。

最為可笑的是，劉小姐說幾年前你們協會也有幫助逸園賽狗場退役狗隻找領養者，至今有一位成功領養了退役格力犬。這種不打自招的笑話由協會負責人口中說出，讓我們覺得很臉紅。

眾所周知，利用殘虐動物取樂是人類在荒蠻時代的娛樂方式，隨着社會的文明進步，殘虐動物的生活方式逐漸被文明社會唾棄，涉及動物的各種產業逐漸走向末路，成為夕陽產業。

但是商人為了牟利，還在千方百計地使用各種手段激發殘存人們心底的野蠻、自私與殘忍的非理性心態，力圖保存野蠻的娛樂項目，澳門賽犬就是其中之一。

貴協會居然為這樣一種殘虐動物，沒落的，不文明的，遭到全世界唾棄的產業詭辯，與貴協會的名稱實在不符，成為了我們內地動物福利組織的笑柄，也是你們的恥辱。你們這種遭人耻笑行為背後隱藏的原因，我們不想做推測，只是希望你們的所作所為要與貴協會的名稱相符合，不做與動物福利與動物保護相悖的事，才能得到社會的尊重。打着動物福利的幌子去做為殘虐動物牟利的商人詭辯的事，只能成為社會的負面能量，為社會增添不穩定的因素。

希望貴協會認真反思你們協會章程和社會職責，立即停止有關行為和言論，做出與協會名稱相符的聲明，為我們內地做出榜樣與楷模，共同為中國的社會文明進步做貢獻！



(Free translation)

Letter from Capital Animal Welfare Association to AAPAM

Dear AAPAM,

We (Capital Animal Welfare Association of Beijing) respect your work for the animals in Macau and we consider Macau's animal associations are always the role models we should learn from.

However, we and our fellow partners who are also totally engaged in the animal welfare and protection field, feel very surprised regarding the messages AAPAM said to media, contradict the way of animal protection.

Back to the event held by APPAM at Yat Yuen Canidrome on 31 January 2016 and the event at Macau Jockey Club on 14 February 2016, the vice-president of AAPAM Ms Lau expressed her opinion on greyhound racing that seems like concealing the cruelty in the dog racing business.

More ridiculously, Ms. Lau said a few years ago AAPAM helped to find an adopter for one retired greyhound. We blushed in shame after reading what she said.

As all people know, use the live animals for entertainment is a cruelty. This kind of barbaric behavior and cruelty on animals should be eliminated in this modern era. Nowadays we are moving towards a more civilized generation, so those industries involving the use of animals should be pushed to the end.

However, if people just look on money and profit, greyhound racing is one that use thousands of ways to stimulate people's selfishness and brutal mind inside, to preserve and continue this barbaric entertainment.

AAPAM helped this cruel, declining, uncivilized business, contradicting the act and value of your association. We (people engaged in the field of animal welfare and protection) shame on you. We do not want to know the reason behind, neither to make any guess on you. We hope you AAPAM can do the good for animal welfare as the same as your association named. If you only put on the "name" for animal welfare but supporting animal cruelty business at the back, you may turn into a very negative team in the society.

Here, we sincerely hope AAPAM could consider the Charter and Social Responsibility of your association towards Macau people. To stop the act and speech which may contradict the motto of an animal welfare association. To build up a good model in our animal welfare field and make contribution with us in the field together!

Chairman of Capital Animal Welfare Association,  
Qin Xiaona  
10 March 2016